II
coördinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e September 1952 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende inwilliging van een verzoekschrift betreffende de boutennijverheid, ingediend bij toepassing van het koninklijk besluit nr 62, van 13 Januari 1935, waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering voor de voortbrenging en de verdeling", heeft ter zitting van 25 September 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 15 septembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "accueillant une requête relative à l'industrie de la boulonnerie et déposée par application de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution", a donné en sa séance du 25 septembre 1952 l'avis suivant:

Het tweede lid der inleiding zou beter luiden als volgt :

"Gezien het verzoekschrift, 28 December 1951 ingediend door de samenwerkende vennootschap "Comptoir des boulonneries belges" met maatschappelijke zetel Belliardstraat, 105, te Brussel en strekkende tot het van toepassing verklaren, op al de voortbrengers die tot de boutennijverheid behoren, voor een tijdperk dat tot 31 December 1952 loopt, van de verplichtingen welke de leden voor hetzelfde tijdperk vrijwillig op zich hebben genomen;".

De eerste considerans zou beter overeenstemmen met het bepaalde in artikel 1, derde lid, c, van het koninklijk besluit nr 62 van 13 Januari 1935, indien zij als volgt was gesteld :

"Overwegende dat de met rechtspersoonlijkheid beklede verzoekende beroepsgroepering de voortbrengers groepeert die de onbetwistbare meerderheid der belangen in de boutennijverheid vertegenwoordigen; dat haar leden vooraf de verplichtingen op zich hebben genomen waarvan zij de uitbreiding vragen;".

Het slot van de derde considerans zou beter als volgt luiden : "dat dit doel kan bereikt worden door de aangevraagde reglementering;".

In de laatste considerans zouden best de bewoordingen zelf van artikel 1, c, van het koninklijk besluit nr 62 worden overgenomen, en schrijve men dus :

.../...

"Overwegende derhalve dat de aangevraagde reglementering met het algemeen belang strookt;".

Volgens de uitleg door de gemachtigde ambtenaar verstrekt, is de datum 31 December 1950 in artikel 1 van het ontwerp bij vergissing door 22 Februari 1952 vervangen. Men zette die vergissing dus recht en verwijze naar de in het verzoekschrift opgegeven datum.

Het eerste lid van artikel 2 wordt beter gelezen als volgt :

"Onder toepassing van dit besluit vallen volgende producten van de boutennijverheid:...".

In hetzelfde artikel zou 3° in fine beter als volgt worden gelezen :

"3° de bouten door sommige producenten enkel vervaardigd als toebehoren van hun hoofd- en gewone fabricage.".

In artikel 4, vierde lid, vervange men de woorden "de door bovenstaande alinea's 1 en 2" door "de bij het eerste en het tweede lid van dit artikel".

In artikel 5, in fine, verwijze men eveneens naar artikel 3, zodat het laatste zinsdeel als volgt luidt : "...bijgevoegd aan die welke naar de zin van de artikelen 3 en 4 op 31 December 1950 bestonden, te installeren of in werking te brengen.".

Het tweede lid van artikel 6 eist voor wijzigingen aan de productiemiddelen, die reeds binnen de bij het eerste lid gestelde perken zijn toegestaan, nog een voorafgaande toelating van de Minister van Economische Zaken en Middenstand.

.../...

In zijn advies L.3084 over een ontwerp van koninklijk besluit dat, eveneens bij toepassing van het besluit nr 62 van 13 Januari 1935, een reglementering invoert in de vensterglasnijverheid en waarin een soortgelijke bepaling voorkomt, heeft de Raad van State, na te hebben geconstateerd dat die maatregel in het verzoekschrift niet was gevraagd - wat ook hier het geval is - dienaangaande een opmerking gemaakt, welke, mutatis mutandis, ook voor de tekst van het onderhavige ontwerp geldt. Hij kan slechts herhalen dat de vereiste toelating niet kan worden aangemerkt als zijnde een uitvoerings- of contrôlemaatregel welke de Koning bij toepassing van artikel 19, tweede lid, van het koninklijk besluit van 13 Januari 1935 gemachtigd is te nemen; dat die maatregel immers de wijzigingen in de bij het eerste lid van hetzelfde artikel 6 toegelaten installaties onderwerpt aan een voorafgaande en discretionnaire toelating van de Minister van Economische Zaken en Middenstand; dat hij derhalve geen rechtsgrond heeft.

Het ware dan ook wenselijk bedoelde bepaling te vervangen door die welke voorkomt in de vroegere reglementering betreffende de fabricage van sommige producten der boutennijverheid, welke het onderwerp is van het koninklijk besluit van 20 October 1949 dat bepaalt:

"Elke wijziging van de productiemiddelen dient, vooraleer er wordt toe overgegaan, ter kennis gebracht van de Minister van Economische Zaken en Middenstand ".

.../...

In de Franse tekst van artikel 7 late men de dubbelpunt weg na "Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes" en na het woord "notamment". Aan het eind van dat artikel kan eveneens het woord "bovenstaand" wegvallen.

Het slot van artikel 8 worde gelezen als volgt :

"... een in tweevoud opgemaakte staat met opgave van de maandelijkse totalen der cijfers, alsook van de in voornoemd register opgetekende aanwijzingen.".

Ten slotte wordt volgende lezing voor de Nederlandse tekst aanbevolen :

Koninklijk besluit houdende inwilliging van een verzoekschrift betreffende de boutennijverheid, ingediend bij toepassing van het koninklijk besluit nr 62 van 13 Januari 1935, waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering voor de voortbrenging en de verdeling.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit nr 62 van 13 Januari 1935, waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 295 van 30 Maart 1936 en bij het koninklijk besluit nr 78 van 28 November 1939, bekrachtigd door de wet van 16 Juni 1947 ;

.../...

Gezien het verzoekschrift, 28 December 1951 ingediend door de samenwerkende vennootschap "Comptoir des boulonneries belges" met maatschappelijke zetel Belliardstraat, 105, te Brussel en strekkende tot het van toepassing verklaren, op al de voortbrengers die tot de boutennijverheid behoren, voor een tijdperk dat tot 31 December 1952 loopt, van de verplichtingen welke de leden voor hetzelfde tijdperk vrijwillig op zich hebben genomen ;

Gelet op de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van 22 Februari 1952 van het in artikel 2 van het koninklijk besluit nr 62 van 13 Januari 1935 voorgeschreven bericht ;

Gelet op de ontstentenis van verzet ;

Overwegende dat de met rechtspersoonlijkheid beklede verzoekende beroepsgroepering de voortbrengers groepeert die de onbetwistbare meerderheid der belangen in de boutennijverheid vertegenwoordigen; dat haar leden vooraf de verplichtingen op zich hebben genomen waarvan zij de uitbreiding vragen ;

Overwegende dat het productievermogen in deze tak van bedrijf een excedent vertoont ;

Overwegende dientengevolge dat de oprichting van nieuwe of de uitbreiding van de bestaande ondernemingen slechts op oordeelkundige wijze mag geschieden; dat dit doel kan bereikt worden door de aangevraagde reglementering ;

.../...

Overwegende dat de aangevraagde reglementering de voortbrengers zal aansporen hun inspanningen te coördineren ter bevordering van de uitvoer, wat voor deze nijverheid van vitaal belang is ;

Overwegende dat de aangevraagde reglementering, wijl zij de vervanging van materieel niet in de weg staat, de betrokken nijverheid de mogelijkheid laat, zich aan de vooruitgang aan te passen ;

Overwegende dat de vorige reglementeringen deze nijverheid hebben helpen saneren hetzij door standaardisatie der producten, hetzij door de rationalisatie der bedrijven ;

Overwegende dat de aangevraagde reglementering, als moderator van de onverhoedse marktschommelingen, de werknemers een grotere stabiliteit waarborgt ;

Overwegende derhalve dat de aangevraagde reglementering met het algemeen belang strookt ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Tot 31 December 1952 is het ieder voortbrenger der bij artikel 2 vermelde producten der boutennijverheid verboden, deze jaarlijks in een grotere verhouding te produceren dan 75 t.h. van het productievermogen van zijn gezamenlijke op 31 December 1950 gevestigde installaties.

.../...

Artikel 2.-

Onder toepassing van dit besluit vallen volgende producten van de boutennijverheid :

...(verder zoals in artikel 2 van het ontwerp, behalve 3°, in fine, waarin het bijwoord "enkel" dient gevoegd tussen de woorden "producenten" en "vervaardigd")...

Artikel 3.-

Als gevestigde installaties gelden die welke een volledig, gans gemonteerd en werkklaar geheel van toestellen en van materieel omvatten voor het fabriceren der onder toepassing van dit besluit vallende producten der boutennijverheid.

Artikel 4.-

De productiecapaciteit van het geheel der installaties van iedere voortbrenger wordt bepaald door de productiecapaciteit van zijn persen naar rato van 2.400 arbeidsuren per jaar, het totaal te verminderen met 20 t.h. voor stilliggen.

De capaciteit van iedere pers wordt berekend op basis van de gemiddelde diameter en de gemiddelde lengte van de onderscheidene producten tot de fabricatie waarvan zij bestemd is.

Deze productiecapaciteit der installaties kan te allen tijde gecontroleerd worden door een practische proefneming, gedaan over ten minste acht uur normale werking der installatie.

.../...

Indien deze proefneming uitwijst dat het werkelijk productievermogen van een installatie geringer is dan haar vermogen berekend overeenkomstig de bij het eerste en het tweede lid van dit artikel vastgestelde criteria, wordt alleen het werkelijk productievermogen erkend.

Artikel 5.-

Tot 31 December 1952 maar onder voorbehoud van de afwijkingen die overeenkomstig artikel 20 van het koninklijk besluit van 13 Januari 1935 kunnen worden toegestaan,is het verboden productiemiddelen bestemd voor de fabricatie van artikelen der boutennijverheid, vallende onder toepassing van dit besluit, bijgevoegd aan die welke naar de zin van de artikelen 3 en 4 op 31 December 1950 bestonden, te installeren of in werking te brengen.

Artikel 6.-

Het bij artikel 5 opgelegde verbod slaat niet op de wijzigingen in de productiemiddelen voor zover deze niet als gevolg hebben, het productievermogen der op 31 December 1950 gevestigde installaties te verhogen.

Elke wijziging van de productiemiddelen dient, vooraleer er wordt toe overgegaan, ter kennis gebracht van de Minister van Economische Zaken en Middenstand.

.../...

Artikel 7.-

Ieder voortbrenger der bij artikel 2 bedoelde producten van de boutennijverheid moet, binnen de maand na de bekendmaking van dit besluit, aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand een lijst doen toekomen waarop vermeld staan, het aantal zijner persen en de karakteristieken van elk hunner, onder meer de diameter van haar spil en haar productievermogen, berekend overeenkomstig de bepalingen van bovenstaand artikel 4.

Artikel 8.-

Ieder producent die onder toepassing van dit besluit valt, moet een door de Minister van Economische Zaken en Middenstand of door zijn gemachtigde genummerd, geparafeerd en geviseerd register houden.

De producent moet in dit register dag voor dag en in de volgorde der data, zonder doorhalingen, tussenruimten of overschrijvingen, de aard en het gewicht der gefabriceerde producten aantekenen. Hij moet er eveneens aangeven gedurende welke perioden zijn installaties eventueel hebben stilgelegen. Dit register moet zonder enige verplaatsing worden voorgelegd aan de ambtenaren belast met het toezicht en de contrôle.

De producenten moeten aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand, binnen de eerste vijftien dagen van ieder kwartaal van het kalenderjaar, een in tweevoud opgemaakte staat sturen met opgave van de maandelijkse totalen der cijfers, alsook van de in voornoemd register opgetekende aanwijzingen.

.../...

Artikel 9.-

Het toezicht op de toepassing van dit besluit en de vaststelling van enige inbreuk op de bepalingen er van geschieden overeenkomstig het bepaalde in artikel 21 van het koninklijk besluit nr 62 van 13 Januari 1935, aangevuld bij het koninklijk besluit nr 78 van 28 November 1939.

Artikel 10.-

Inbreuk op de bepalingen van dit besluit wordt gestraft overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 22 tot 25 van het koninklijk besluit nr 62 van 13 Januari 1935.

Artikel 11.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 12.-

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

L'alinéa 2 du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Vu la requête déposée le 28 décembre 1951 par la Société coopérative "Comptoir des boulonneries belges", ayant son siège social 105, rue Belliard à Bruxelles, tendant à l'extension à tous les producteurs appartenant à l'industrie de la boulonnerie, pour une période allant jusqu'au 31 décembre 1952, des obligations librement assumées par les membres pour la même période;".

Le premier considérant serait plus conforme à la disposition de l'article 1er, alinéa 3, c, de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, s'il était rédigé comme suit :

"Considérant que le groupement professionnel requérant, revêtu de la personnalité civile, groupe les producteurs représentant la majorité indiscutable des intérêts dans l'industrie de la boulonnerie; que ses membres ont assumé préalablement les obligations dont ils postulent l'extension;".

Le troisième considérant, in fine, serait mieux rédigé comme suit : "que la réglementation sollicitée permet d'atteindre ce but;".

Dans le dernier considérant, il conviendrait de reprendre les termes mêmes de l'article 1er, c, de l'arrêté royal n° 62 et d'écrire :

"Considérant, dès lors, que la réglementation sollicitée est conforme à l'intérêt général;".

.../...

Il résulte des explications fournies par le fonctionnaire délégué que c'est par erreur que la date du 31 décembre 1950 a été remplacée par celle du 22 février 1952, à l'article 1er du projet. Il y a donc lieu de redresser cette erreur et de se référer à la date prévue à la requête.

A l'article 2, alinéa 1er, les mots : "dont la liste suit:" pourraient être remplacés par le mot "suivants".

Au même article, le 3°, in fine, serait avantageusement remplacé par le texte ci-après :

"3° les boulons qui sont fabriqués par certains producteurs uniquement comme accessoires de leurs fabrications principales et courantes.".

A l'article 4, alinéa 4, il conviendrait de substituer les mots "par les alinéas 1er et 2 du présent article" aux mots "par les alinéas 1er et 2 ci-dessus".

A l'article 5, in fine, il conviendrait de viser également l'article 3 et de rédiger donc comme suit le dernier membre de phrase : "... au sens des articles 3 et 4, à la date du 31 décembre 1950.".

L'article 6, alinéa 2, soumet encore à une autorisation préalable du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes les modifications des moyens de production déjà permises dans les limites fixées à l'alinéa précédent.

.../...

Dans son avis L. 3084, relatif à un projet d'arrêté royal instituant également, par application de l'arrêté n° 62 du 13 janvier 1935, une réglementation dans l'industrie du verre à vitres et contenant une disposition identique, le Conseil d'Etat, après avoir constaté que cette mesure n'était pas postulée dans la requête, ce qui est aussi le cas en l'espèce, a formulé une observation à cet égard. Adaptant cette observation au texte du projet actuel, le Conseil d'Etat ne peut que répéter que l'autorisation requise ne peut être considérée comme constituant une mesure d'exécution ou de contrôle que le Roi serait autorisé à prendre par application de l'article 19, alinéa 2, de l'arrêté royal du 13 janvier 1935; qu'en effet, cette mesure soumet les modifications aux installations autorisées par l'alinéa 1er du même article 6, à une autorisation préalable et discrétionnaire du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes; qu'en conséquence, elle manque de fondement légal.

Il serait, dès lors, souhaitable de remplacer cette disposition par celle figurant dans la réglementation antérieure relative à la fabrication de certains produits de la boulonnerie, faisant l'objet de l'arrêté royal du 20 octobre 1949 et aux termes duquel "toute modification des moyens de production devra être portée à la connaissance du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes avant qu'il y soit procédé".

A l'article 7, texte français, les doubles points devraient être supprimés après les mots "Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes" et après le mot "notamment".Le mot "ci-dessus", in fine de l'article, pourrait également être omis.

.../...

L'article 8, in fine, doit être rédigé comme suit :

" ... un relevé en double exemplaire mentionnant les totaux mensuels de chiffres ainsi que les indications consignées dans le registre précité.".

Enfin, il serait souhaitable de remplacer le texte néerlandais du projet par le texte proposé à la fin de la version néerlandaise du présent avis.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren :	F.LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	J.COYETTE,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	J.VAUTHIER,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	L.FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,	
	R.VANHAECKE,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, — DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) R.VANHAECKE. — (get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Economische Zaken en Middenstand.
expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1952. — Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, — Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.